

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Смирнов Сергей Николаевич  
Должность: врио ректора  
Дата подписания: 06.06.2022 16:44:45  
Уникальный программный ключ:  
69e375c64f7e975d4e8830e7b4fcc2ad1bf35f08

Министерство образования и науки Российской Федерации  
ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет»



Утверждаю:  
Руководитель ООП  
*Урюкова Н.Ф.*  
« 2 » 10 2017 г.

Рабочая программа дисциплины (с аннотацией)

**Теория перевода**

Направление подготовки  
**45.06.01 Языкознание и литературоведение**

Направленность подготовки:  
Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное  
языкознание

Для аспирантов  
1 курса очной и заочной форм обучения

Составитель: доктор филологических наук профессор В.А. Миловидов

Тверь, 2017

## **I. Аннотация**

### **1. Наименование дисциплины в соответствии с учебным планом**

Теория перевода

### **2. Цель и задачи дисциплины**

Дисциплина призвана предоставить обучающимся в аспирантуре сведения, относящиеся к истории и теории перевода в России и за рубежом, обеспечить навыки анализа переводов, осуществленных в рамках различных типов переводческой деятельности и различных моделей перевода, а также навыки перевода текстов различного типа на основе различных моделей и типов переводческой деятельности (в том числе, и учебного перевода).

### **Формируемые компетенции:**

- способностью проектировать и осуществлять комплексные исследования, в том числе междисциплинарные, на основе целостного системного научного мировоззрения с использованием знаний в области истории и философии науки (УК-2);

- владением современными подходами в обучении исследованию языка (языков) в его современном состоянии и историческом развитии, проблем перевода и переводоведения, обеспечивающих развитие интеллектуальных и познавательных способностей обучающихся (ПК-1);

- владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований в сфере лингвистики (ПК-3).

### **3. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Входные знания, умения и готовности обучающихся predeterminedены ФГОС ВО по направлению Лингвистика (бакалавриат), а также дисциплинами магистратуры 1-2 семестров обучения.

### **4. Объем дисциплины**

3 зачетных единиц, 108 академических часов, **в том числе**

**контактная работа:** лекции 8 часов, практические занятия 12 часов,

**самостоятельная работа:** 88 часов.

### **5. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

<b>Планируемые результаты освоения образовательной программы (формируемые компетенции)</b>	<b>Планируемые результаты обучения по дисциплине</b>
--	--

<p>УК-2: способностью проектировать и осуществлять комплексные исследования, в том числе междисциплинарные, на основе целостного системного научного мировоззрения с использованием знаний в области истории и философии науки</p>	<p>Знать: принципы и методики осуществления комплексных исследований, в том числе междисциплинарных.  Уметь: осуществлять комплексные исследования, в том числе междисциплинарные, на основе целостного системного научного мировоззрения с использованием знаний в области истории и философии науки  Владеть: навыками осуществления комплексных исследований, в том числе междисциплинарных.</p>
<p>ПК-1: владением современными подходами в обучении исследованию языка (языков) в его современном состоянии и историческом развитии, проблем перевода и переводоведения, обеспечивающих развитие интеллектуальных и познавательных способностей обучающихся</p>	<p>Знать: особенности современных подходов в обучении исследованию языка (языков) в его современном состоянии и историческом развитии, а также проблем перевода и переводоведения  Уметь: реализовывать современные подходы в обучении исследованию языка (языков) в его современном состоянии и историческом развитии, а также изучении проблем перевода и переводоведения  Владеть: навыками реализации современных подходов в обучении исследованию языка (языков) в его современном состоянии и историческом развитии, а также решения проблем перевода и переводоведения</p>
<p>ПК-3 владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований в сфере лингвистики.</p>	<p>Знать: современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований в сфере лингвистики.  Уметь: использовать современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований в сфере лингвистики  Владеть: навыками использования современных методик поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований в сфере лингвистики</p>

**6. Форма промежуточной аттестации: зачёт**

**7. Язык преподавания русский.**